

# James H. Billington ประธานหอสมุดรัฐสภา

## รัฐฯ คนที่ 13 ถึงแก่อสัญกรรมด้วยวัย 89 ปี



James Hadley Billington ประธานกิตติมศักดิ์แห่งหอสมุดรัฐสภาสหรัฐฯ ผู้เป็นนักประวัติศาสตร์รัสเซียระดับแนวหน้าของโลก อีกทั้งยังเป็นนักวิชาการและนักเขียนชาวอเมริกัน และเป็นอาจารย์สอนที่มหาวิทยาลัยฮาร์วาร์ดและพรินซ์ตัน ก่อนที่จะรับหน้าที่เป็นประธานบริหารสถาบันวัฒนธรรมของสหรัฐฯ 4 แห่ง ได้จากไปอย่างสงบเมื่อวานนี้ ณ กรุงวอชิงตัน ดี.ซี. หลังจากเจ็บป่วยในระยะสั้นๆ ท่ามกลางครอบครัวและเพื่อนฝูง ด้วยวัย 89 ปี

Dr. Billington เป็นประธานหอสมุดรัฐสภาสหรัฐฯ คนที่ 13 หลังได้รับการเสนอชื่อโดยประธานาธิบดี โรนัลด์ เรแกน ในปี 2530 ซึ่งการแต่งตั้งได้ผ่านการลงมติเห็นชอบอย่างเป็นทางการโดยวุฒิสภาสหรัฐฯ เขาเกษียณจากตำแหน่งประธานหอสมุดเมื่อวันที่ 30 กันยายน 2558

กว่า 28 ปีที่ดำรงตำแหน่ง Dr. Billington ได้จัดงานเทศกาลหนังสือแห่งชาติร่วมกับลอรา บุษ สุภาพสตรีหมายเลขหนึ่ง John Kluge Center ที่ให้รางวัลด้านการศึกษาด้านมนุษยศาสตร์ (Prize for the Study of Humanity) จากรางวัล Gershwin และศูนย์อนุรักษ์สื่อโสตทัศน์แห่งชาติ (The National Audio Visual Conservation Center)

ตลอดชีวิตที่อุทิศให้กับการทำงานวิชาการและการทำงานให้กับประธานาธิบดีและรัฐสภาสหรัฐฯ ทุกสมัยตั้งแต่ช่วงทศวรรษ 1960 จนเกษียณ Dr. Billington มีบทบาทที่โดดเด่นในการอนุรักษ์ ส่งเสริม และเผยแพร่มรดกทางวัฒนธรรมที่มีคุณค่าของอเมริกา

Dr. Billington เกิดที่เมืองบริน มาร์ รัฐเพนซิลเวเนีย เมื่อวันที่ 1 มิถุนายน 2472 และศึกษาที่โรงเรียนรัฐบาลในฟิลาเดลเฟีย ก่อนจะเป็นผู้แทนนักเรียนและนักศึกษากว่าสุนทรพจน์สำเร็จการศึกษาที่โรงเรียนมัธยม Lower Marion และมหาวิทยาลัยพรินซ์ตัน เขาจบการศึกษาจากมหาวิทยาลัยพรินซ์ตันด้วยเกียรตินิยมอันดับหนึ่งในปี 2493 เขาได้รับทุน Rhodes Scholarship อันทรงเกียรติและจบการศึกษาระดับปริญญาเอกด้านประวัติศาสตร์รัสเซียจาก Balliol College แห่งมหาวิทยาลัยอ็อกซ์ฟอร์ดเมื่อปี 2496

Dr. Billington ได้รับปริญญากิตติมศักดิ์ 42 สาขา รวมทั้งเหรียญพลเมืองของประธานาธิบดีสหรัฐฯ (US Presidential Citizen's Medal) เหรียญเกียรติยศ Order of Friendship จากสหพันธรัฐรัสเซีย และเครื่องอิสริยาภรณ์เลฌียงดอเนอร์ (The Legion of Honor) จากฝรั่งเศส

หลังจากทำงานให้กองทัพสหรัฐฯ ที่สำนักงานประมาณการแห่งชาติ (Office of National Estimates) ในสมัยของ

ประธานาธิบดีไอเซนฮาวร์ เขาเป็นอาจารย์สอนวิชาประวัติศาสตร์ที่มหาวิทยาลัยฮาร์วาร์ดระหว่างปี 2500 ถึง 1962 และที่มหาวิทยาลัยพรินซ์ตันซึ่งเขาเป็นอาจารย์ที่มีชื่อเสียงระหว่างปี 1964 ถึง 1974

ระหว่างปี 2516 ถึง 2530 Dr. Billington เป็นประธานศูนย์วิชาการ Woodrow Wilson International Center for Scholars และได้ก่อตั้งสถาบันรัสเซียศึกษาขั้นสูง Kennan Institute for Advanced Russian Studies รวมทั้งได้ริเริ่มโครงการใหม่ ๆ 7 โครงการ และนิตยสารรายไตรมาส Wilson Quarterly

Dr. Billington เขียนหนังสือ 9 เล่ม รวมทั้งหนังสือประวัติศาสตร์วัฒนธรรมรัสเซียอันโด่งดังอย่าง The Icon and the Axe และ The Face of Russia ซึ่งถูกนำมาสร้างเป็นรายการซีรีส์ทางโทรทัศน์ของ PBS ในชื่อเดียวกัน

กว่า 50 ปีที่ Dr. Billington ได้ช่วยให้ผู้นำและพลเมืองอเมริกันเข้าใจดีตสหภาพโซเวียตและรัฐเกิดใหม่ และได้สร้างความตระหนักในคุณค่าของค่านิยมและสถาบันอเมริกันในประเทศต่าง ๆ ถึงหนึ่งในสามของโลก

เขาเดินทางไปรัสเซียครั้งแรกในปี 2501 และได้ติดตามประธานาธิบดีเรแกนและนางแนนซี เรแกน สุภาพสตรีหมายเลขหนึ่ง ไปร่วมการประชุมสุดยอดกับนายมีคาอิล กอร์บาชอฟ ณ กรุงมอสโกเมื่อปี 2531

ในระหว่างการดำรงตำแหน่งตลอดระยะเวลา 28 ปีที่หอสมุดรัฐสภา Dr. Billington ได้เพิ่มและปรับปรุงพื้นที่สาธารณะในอาคาร Thomas Jefferson โดยเปลี่ยนให้เป็นศูนย์จัดแสดงนิทรรศการแห่งชาติ ประกอบด้วยนิทรรศการกว่า 100 นิทรรศการ ซึ่งส่วนใหญ่ไม่เคยจัดแสดงต่อสาธารณชนในอเมริกามาก่อน

เขาได้เพิ่มจำนวนคอลเลกชันนอล็อกของหอสมุดเป็นเท่าตัวรวม 160 ล้านรายการ และดำเนินการอนุรักษ์ทรัพยากรของหอสมุดอย่างสร้างสรรค์ Dr. Billington เป็นผู้ริเริ่มการบูรณะห้องสมุด Thomas Jefferson โดยใช้เงินส่วนตัวที่ระดมทุนได้จากสภา James Madison ของห้องสมุดดังกล่าวซึ่งเขาเป็นผู้ก่อตั้ง

นอกจากนี้ Dr. Billington ยังก่อตั้ง Open World Leadership Center ซึ่งช่วยให้ผู้นำชาวยุโรปเขียนกว่า 27,000 รายได้มีส่วนร่วมและเรียนรู้กระบวนการประชาธิปไตย ขณะเดียวกันเขายังพัฒนาหอสมุดรัฐสภาสู่ระบบออนไลน์ และได้ริเริ่มโครงการเพื่อเผยแพร่ความรู้มหาศาลของหอสมุดแก่ชาวอเมริกันและชาวโลกหลายล้านราย

Dr. Billington มีภรรยาซึ่งยังมีชีวิตอยู่ ได้แก่ Marjorie Anne Brennan วัย 61 ปี ผู้ที่เขาถือว่าเป็น “คู่ชีวิตที่ขาดไม่ได้ในทุกด้านและทุกอย่างก้าวของชีวิตวัยผู้ใหญ่ของเขา” ทั้งคู่มีลูกด้วยกัน 4 คน ได้แก่ Dr. Susan Billington Harper, Anne Billington Fischer, Rev. James Hadley Billington, Jr. และ Thomas Keator Billington และมีหลานทั้งหมด 12 คน

ดูภาพความคมชัดสูงของ Dr. Billington คลิก

[https://www.dropbox.com/s/iqziu55u84u6rw5/loc\\_img\\_billington.jpg?dl=0](https://www.dropbox.com/s/iqziu55u84u6rw5/loc_img_billington.jpg?dl=0)

แถลงการณ์แสดงความเสียใจจากบุคคลสำคัญระดับชาติและระดับนานาชาติที่รู้จัก Dr. Billington เป็นอย่างดี:

แถลงการณ์จากนางลอรา ดับเบิลยู บุษ :

“ดิฉันและประธานาธิบดีบุชเสียใจที่ได้ทราบว่าสหรัฐอเมริกาสูญเสีย Dr. James Billington ไปแล้ว Dr. Billington เป็นประธานหอสมุดแห่งชาติอยู่ 28 ปี และเป็นผู้นำการพัฒนาหอสมุดรัฐสภาสู่ยุคดิจิทัล ในปี 2544 เขามีบทบาทสำคัญในการจัดงานเทศกาลหนังสือแห่งชาติ พร้อมให้การต้อนรับเหล่าผู้รักหนังสือหลายแสนรายมายังลานพิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ National Mall และหอสมุดรัฐสภา ความฝักใฝ่ในการวิจัยและการอนุรักษ์ประวัติศาสตร์ตลอดชีวิตของ Dr. Billington ช่วยให้มีมรดกทางวรรณกรรมที่มีคุณค่าอย่างยิ่งของอเมริกาได้ถูกเก็บรักษาไว้ตราบนานชั่วลูกชั่วหลาน ดิฉันและประธานาธิบดีบุชขอแสดงความเสียใจต่อ Marjorie ภรรยาของ Dr. Billington และลูกทั้ง 4 คน เราจะระลึกถึงเขาเสมอ”

แถลงการณ์จาก แนนซี เพโลซี แกนนำของพรรคเดโมแครตในสภาผู้แทนราษฎร:

“การจากไปของ Dr. James Billington เป็นความสูญเสียอันยิ่งใหญ่สำหรับครอบครัวและบุคคลอันเป็นที่รักของเขา และสำหรับประเทศชาติของเรา ระหว่างการทำงานอันยาวนานที่ก่อให้เกิดคุณประโยชน์มากมาย Dr. Billington ได้อุทิศตัวให้กับประวัติศาสตร์อเมริกันอย่างไม่รู้จักเหน็ดเหนื่อย โดยช่วยปกป้องและอนุรักษ์สมบัติทางประวัติศาสตร์อันมีค่าให้คงอยู่ตราบนานชั่วลูกชั่วหลานอเมริกันชน

Dr. Billington เป็นข้าราชการผู้มีสติปัญญาหลักแหลม มีวิสัยทัศน์ และมีความทุ่มเท ระหว่างการดำรงตำแหน่งของเขา ณ หอสมุดรัฐสภา จำนวนทรัพยากรของหอสมุดได้เพิ่มขึ้นเป็นเท่าตัว อีกทั้งยังมีทรัพยากรออนไลน์เพิ่มมากขึ้น Dr. Billingtonเชื่อมั่นอย่างแน่วแน่ว่าสมบัติของประวัติศาสตร์อเมริกันภายใต้การดูแลของเขาเป็นของประชาชน เขาจึงทุ่มเททำงานด้วยใจรักเพื่อให้อเมริกันชนทั่วประเทศสามารถเข้าถึงทรัพยากรอันมีค่าเหล่านั้น

ไม่ว่าจะเป็นการสอนที่มหาวิทยาลัยฮาร์วาร์ดหรือพริન્ซ์ตัน การร่วมงานกับผู้เชี่ยวชาญและนักวิชาการ หรือการเป็นครูและที่ปรึกษาที่ได้รับความไว้วางใจของสมาชิกรัฐสภาจำนวนนับไม่ถ้วน Dr. Billington เป็นครูผู้อุทิศตน เขาได้ทุ่มเทพัฒนาโปรแกรมเพื่อการศึกษาของหอสมุดซึ่งช่วยให้เยาวชนชาวอเมริกันมากมายค้นพบความชื่นชอบด้านประวัติศาสตร์ และมีแรงบันดาลใจที่จะมีส่วนร่วมในกระบวนการประชาธิปไตยที่ยิ่งใหญ่ของเรา

ประเทศชาติของเราได้สูญเสียผู้ที่รักและปกป้องประเทศอย่างแท้จริง ชีวิตของ Dr. Billington และผลงานอันโดดเด่นของเขามีความสำคัญอย่างยิ่งต่อประวัติศาสตร์อเมริกัน เพื่อให้เยาวชนรุ่นต่อไปได้เห็นและเรียนรู้จากประวัติศาสตร์ที่เขาทุ่มเทพัฒนา ขอให้ภรรยาที่รักของเขา Marjorie และลูกๆ ของพวกเขา Susan, Anne, James Jr. และ Thomas ตลอดจนครอบครัว Billington ในช่วงเวลาอันยากลำบากนี้”

แถลงการณ์จากคอนโดเลซา ไรซ์ อดีตรัฐมนตรีกระทรวงต่างประเทศ:

“ข้าพเจ้ารู้สึกเสียใจอย่างยิ่งที่ได้ทราบข่าวการจากไปของ Dr. James Billington เขาทั้งเฉลียวฉลาด ช่างคิด และมีใจเมตตา เขาบริหารหอสมุดรัฐสภาด้วยความสามารถและจิตใจทุ่มเท สำหรับข้าพเจ้า เขาเป็นแบบอย่างที่ดียิ่งในฐานะนักวิชาการและข้าราชการ ผลงานอมตะของเขา The Icon and the Axe เป็นหนังสือที่ทำให้ผู้จบการศึกษาด้าน

ดนตรีอย่างข้าพเจ้าหันมาสนใจศึกษาเกี่ยวกับสหภาพโซเวียต ถือเป็นตัวอย่างของอิทธิพลของเขาในด้านนี้ ขอแสดงความเสียใจร่วมกับมิตรสหายตลอดจนเพื่อนร่วมงานของเขา ต่อ Marjorie และครอบครัว Billington”

แถลงการณ์จาก Nina Khrushcheva อาจารย์ด้านกิจการระหว่างประเทศ มหาวิทยาลัย The New School และหลานสาวของ Leonid Khrushchev บุตรชายคนโตของอดีตประธานสหภาพโซเวียต Nikita Khrushchev “Dr. Billington เป็นบุคคลสำคัญอย่างยิ่งต่อวงการรัสเซียศึกษาและความสัมพันธ์สหรัฐ-รัสเซีย และจะเป็นที่ระลึกถึงไปอีกหลายต่อหลายทศวรรษ ในผลงานของเขา ไม่ว่าจะในฐานะนักวิชาการหรือประธานหอสมุดรัฐสภา เขาได้ผสมผสานศิลปะและการเมืองเข้าด้วยกันเพื่อให้สหรัฐอเมริกามีความเข้าใจและตระหนักในคุณค่าของวัฒนธรรมอื่น ๆ ทั่วโลกมากขึ้น รัสเซีย ซึ่งเป็นความเชี่ยวชาญของเขา เป็นประเทศที่โชคดีเป็นพิเศษ หนังสือของ James Billington The Icon and the Axe เป็นแบบอย่างของชาวรัสเซียและผู้ที่เกี่ยวข้องกับรัสเซีย ในช่วงเวลาที่มีดหม่นของสหภาพโซเวียต เราชาวรัสเซียได้พยายามทำความเข้าใจวัฒนธรรมของตัวเองผ่านสายตาที่ทรงความรู้และมีเมตตา ในขณะเดียวกัน ความทุ่มเทของเขาในการศึกษาเชิงปรัชญาและประวัติศาสตร์เกี่ยวกับประเทศที่ซับซ้อนแห่งระเบิด บัลเลต และพี่น้องคารามาซอฟได้กลายเป็นแนวทางในการศึกษาวัฒนธรรมและการเมืองรัสเซียสำหรับนักวิชาการหลายคนหลังจากเขา ขอให้เขาไปสู่สุคติ”

แถลงการณ์ของ David M. Rubenstein เกี่ยวกับการจากไปของ Dr. James Billington เมื่อวันที่ 21 พฤศจิกายน 2561:

“Jim Billington เป็นหนึ่งในข้าราชการที่ดีที่สุดคนหนึ่ง หรือเป็นชาวอเมริกันที่ดีที่สุดคนหนึ่งเลยก็ว่าได้ ที่ข้าพเจ้าเคยมีโอกาสดูพบมา ชาวอเมริกันทุกคนเป็นหนี้บุญคุณเขาสำหรับการอุทิศตนให้กับประเทศชาติของเราและการทุ่มเททำงานตลอดสามทศวรรษที่ผ่านมาให้กับหอสมุดรัฐสภา Jim ได้ช่วยเปลี่ยนแปลงหอสมุดรัฐสภาให้เป็นหอสมุดของชาวอเมริกัน เป็นสมบัติแห่งชาติสำหรับอเมริกันชนทุกคน ผู้โชคดีที่มีโอกาสได้รู้จักและทำงานร่วมกับเขาจะระลึกถึงเขาด้วยหัวใจ”

รูปภาพ - [https://mma.prnewswire.com/media/788323/James\\_Hadley\\_Billington.jpg](https://mma.prnewswire.com/media/788323/James_Hadley_Billington.jpg)